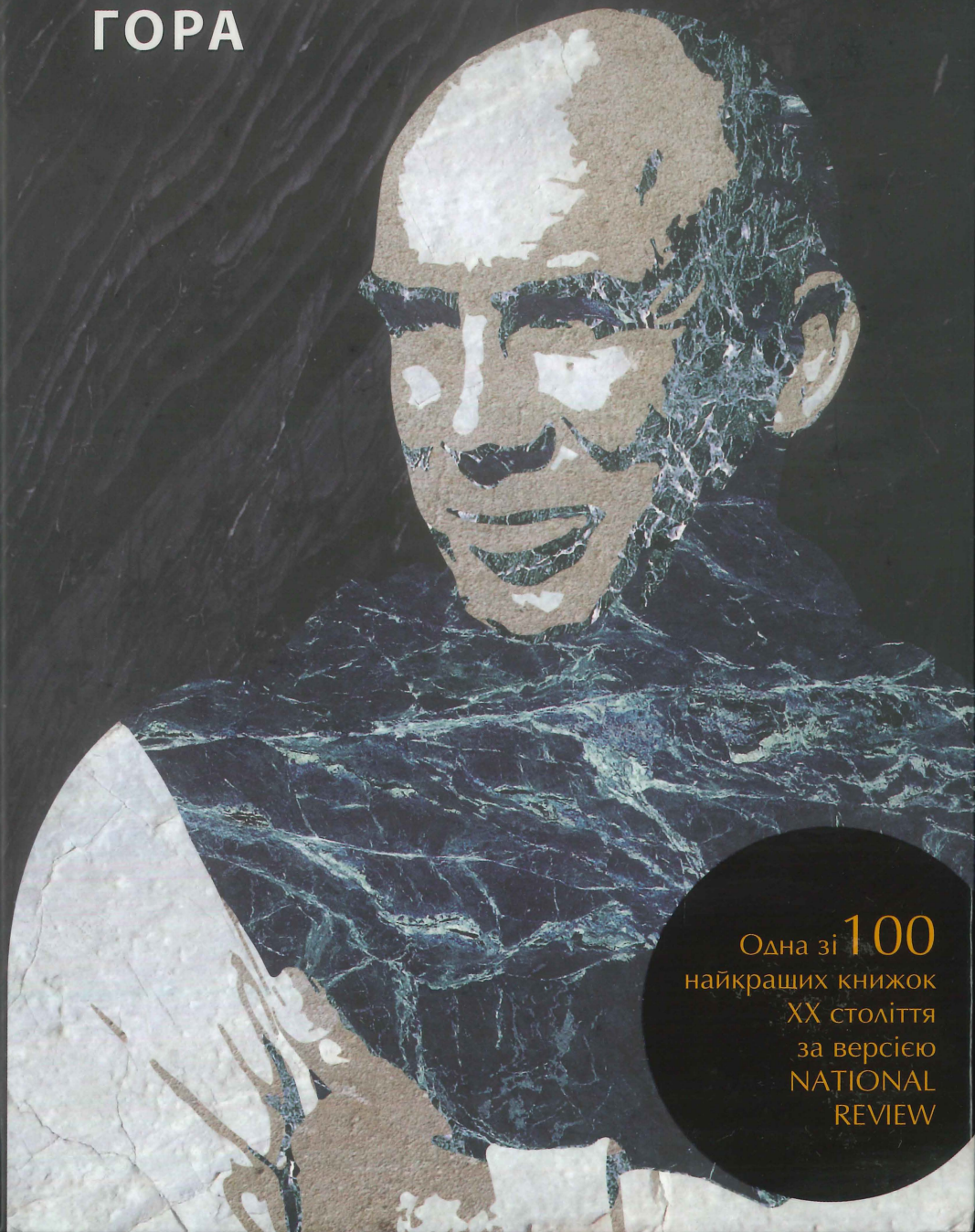


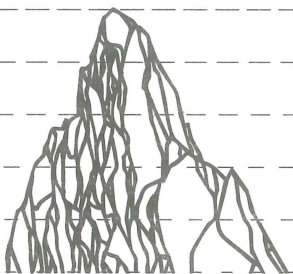
Томас Мертон

СЕМІЯРУСНА ГОРА



Одна зі **100**
найкращих книжок
XX століття
за версією
NATIONAL
REVIEW

СЕМИАРУСНА ГОРА



Томас Мертон

СЕМІЯРУСНА ГОРА

З англійської переклала
Марина Білонога

Видавництво «Свічадо»
Львів, 2017

Переклад за виданням: Thomas Merton. The Seven Storey Mountain. SPCK Classics, 1990.

УДК 27-789.25-051
ББК 86.37-3,8
М 52

Художнє оформлення
Юрія Дубровського

Видавництво спирається на
«Український правопис. Проєкт найновішої редакції»
Інституту української мови НАН України, 1999

Мертон Томас

М 52 Семиярусна гора / Томас Мертон ; пер. з англ. М. Білонога. – Львів :
Свічадо, 2017. – 528 с.
ISBN 978-966-938-020-3

Томас Мертон (1915-1968) – американський католицький священник,
монах-трапіст, один з найпомітніших християнських письменників мину-
лого століття.

Пропонуємо українському читачеві його найвідоміший твір, який спра-
вив величезний вплив на сучасників автора і досі залишається актуальним
і важливим. Семиярусна гора – автобіографічна повість, де автор щиро, без
оминання гострих кутів, описує свій шлях до Бога, шлях навернення, з усіма
його злетами й падіннями, успіхами і невдачами – свої сім ярусів митарств.

Ця книжка буде безцінним другом, провідником і порадником для кож-
ного, хто шукає сенс власного життя, хто торує свою дорогу до істини, якою
завжди є Господь.

УДК 27-789.25-051
ББК 86.37-3,8

ISBN 978-966-938-020-3

Copyright © The Abbey of Our Lady
of Gethsemani 1949, 1961, 1975, 1990
© Видавництво «Свічадо», українське видання, 2017

ЗМІСТ

ЧАСТИНА ПЕРША

1. Дім полоненого	1
2. Мадонна музеїв	32
3. Зішестя в Ад	75
4. Діти на Ринковій площі	147

ЧАСТИНА ДРУГА

1. Дорогою ціною	187
2. Води протиріччя	252

ЧАСТИНА ТРЕТЯ

1. Магнетична північ	287
2. Справжня північ	334
3. Вулкан, що спить	376
4. Солодкий присмак свободи	416

ЕПІЛОГ

Meditatio Pauperis in Solitudine	454
----------------------------------------	-----

ПРИМІТКИ	474
----------------	-----

ПОКАЖЧИК	506
----------------	-----

Поезії «Пісня про Богородицю з Кобре» на сторінці 316
та «Моєму брату: зниклому без вісти
під час військової операції, 1943» на сторінці 452
цитовані за виданням «Тридцять віршів» Томаса Мертона,
Copyright 1944 *Our Lady of Gethsemani Monastery*
і використаний з дозволу видавця *New Directions*.

ЛІТЕРАТУРНО-ХОУДОЖНЕ ВИДАННЯ

Томас Мертон
СЕМІЯРУСНА ГОРА

Богословський редактор
Аліція Хрін

Літературний редактор
Микола Янів

Технічний редактор
Галина Горбачук

Підписано до друку 29.05.2017. Формат 60x84 1/16.

Папір офс. Офс. друк.

Ум.-друк. арк. 30,3. Ум. фарбовідб. 30,8. Обл.-вид. арк. 26,4.

ТзОВ Видавництво «Свічадо»

(Свідоцтво серії ДК №1651 від 15.01.2004)

79008, м. Львів, а/с 808, вул. Винниченка, 22.

Тел.: (032) 244-57-44, факс: (032) 240-35-08

e-mail: post@svichado.com, url: www.svichado.com

Віддруковано згідно з наданим оригінал-макетом
у ПП «Юнісофт», (свідоцтво серія ДК №3461 від 14.04.2009 р.)
вул. Морозова, 136, м. Харків, 61036

Томас Мертон залишається джерелом духовного натхнення і дороговказом для багатьох. У своїй автобіографії він писав: "Я прийшов у цей світ. Від природи вільний, створений за образом Божим, я все ж був бранцем власної нестримності та власного егоїзму – за образом світу, в якому був народжений. Світ був справді картиною пекла, повною таких самих, як і я, людей – тих, що люблять Бога і водночас ненавидять Його, покликаних до любові і водночас полонених страхом і власними безнадійно суперечливими бажаннями." Мертон був передусім людиною молитви, мислителем, який кинув виклик переконанням свого часу і відкрив душам і Церкві нові горизонти. Водночас він був людиною діалогу, сіячем миру поміж народами та релігіями.

Папа Франциск

Як зрозуміє читач цієї книжки, Мертон мав широку культуру, він був дуже інтелектуально обдарований, через свою особисту історію, крім англійської, досконало знав французьку і латину, а ці три мови для західної цивілізації обіймали основний 2000-літній культурний канон. Мертон був літературознавцем і літературним критиком. Саме через літературу і почав свій великий пошук і перші кроки навернення робив як естет – йому просто подобався католицизм – церкви, ікони, піснеспіви, дух і відчуття. Як він напише "Усе наше спасіння починається на рівні звичних, природних і простих речей".

Борис Гудзяк, єпископ УГКЦ у Франції, країнах Бенілюксу та Швейцарії

Що продовжує вражати у ньому навіть через століття – це те, як далеко зайшла його невдоволеність життям, і наскільки великими були його життєві сподівання. Він був людиною, яка вирішила не втратити сенсу свого життя проживаючи його. Він був неприкаяним, який вирішив не здаватися.

Paul Elie, The New Yorker

Він висловив думку, що справжня наша подорож – це подорож внутрішня, і подорож, яку ми здійснюємо у внутрішньому вимірі, є не менш важливою, аніж наше щоденне життя. Він надихнув кілька поколінь американців вирушити у свою внутрішню подорож і зробити це в контексті церкви. Він той, хто своїм письмом надав пошукам Бога у католицькому монастирі вигляду дуже сучасної американської пригоди.

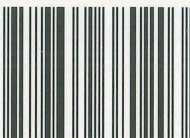
Daniel J. Wakin, The New York Times

"Семиярусна гора" – сучасна "Сповідь" св. Августина – це один із найвпливовіших релігійних творів двадцятого століття.

"Семиярусна гора", ювілейне 50-е перевидання

СВИЧАДО

ISBN 978-966-938-020-3



9 789669 380203

www.svichado.com